

## COMUNICADO

### SEGUNDO SUPLEMENTO DEL BOLETÍN DE GIBRALTAR

No. 4605 del 15 de agosto de 2019

#### AVISO LEGAL NO. 164 DE 2019

**LEY DE SANCIONES DE 2019**  
**REGLAMENTO DE SANCIONES DE 2019**  
**AVISO DE DESIGNACIÓN DE BUQUE (LN. 2019/132) RELATIVO AL M.V.**  
**GRACE 1 (IMO: 9116412)**  
**AVISO DE REVOCACIÓN DE DESIGNACIÓN DE BUQUE**

En ejercicio de los poderes que me confieren las secciones 38 y 39 de la Ley de Sanciones (Sanctions Act) de 2019 y la norma 5 del Reglamento de Sanciones (Sanctions Regulations) de 2019, por la presente revoco el Aviso Legal LN. 132 de 2019 con respecto al siguiente buque-

NOMBRE DEL BUQUE	DESCRIPCIÓN DEL BUQUE
Grace 1	IMO: 9116412 MMSI: 355271000 Distintivo de llamada: 3EYE2

#### RAZONAMIENTO

##### Trasfondo

1. Mediante el Aviso Legal LN. 2019/132 (el **Aviso de Designación**) (**Specification Notice**) relativo a la norma 5 del Reglamento de Sanciones de 2019 (**Reglamento de Sanciones**) (Sanctions Regulations), especifiqué el M.V. Grace (IMO: 9116412, MMSI: 355271000, Distintivo de llamada: 3EYE2) (el **Buque**) como un Buque Designado (la **Designación**) (Specification). Como consecuencia de la Designación, y según lo requerido por la norma 6(1)(a) del Reglamento de Sanciones, el Buque fue detenido por la Autoridad Portuaria de Gibraltar (Gibraltar Port Authority) (con las asistencia de otras agencias), a las 02:01 horas del 4 de julio de 2019 a su llegada a las Aguas Territoriales Británicas de Gibraltar en las cuales el buque había entrado de manera libre mediante acuerdo previo con un agente naviero de Gibraltar del cual el Buque había buscado obtener provisiones y piezas de repuesto.
2. El 5 de julio de 2019, y de nuevo el 19 de julio de 2019, el Presidente (Chief Justice) de la Corte Suprema (Supreme Court) de Gibraltar ordenó, según la norma 10 del Reglamento de Sanciones, que el Buque continuase siendo detenido puesto que el Tribunal había verificado

## COMUNICADO

que existían motivos razonables para sospechar que la detención del Buque era necesaria para el propósito de cumplir con la Regla del Consejo (UE) No 36/2012 del 18 de enero de 2012 respecto a medidas restrictivas a la vista de la situación en Siria (el **Reglamento UE**) (EU Regulation).

3. El artículo 14.2 del Reglamento UE prohíbe poner cualquier recurso económico a disposición, de manera directa o indirecta, por o para el beneficio de las personas naturales o legales, entidades u órganos incluidos en los Anexos II y IIA del Reglamento UE.

4. El cargamento a bordo del Buque, compuesto de petróleo crudo, constituye un recurso económico para los propósitos del Reglamento UE.

5. La Ley de Sanciones de 2019 (**Ley de Sanciones**) (Sanctions Act), el Reglamento de Sanciones y la normativa comunitaria que afectan al Gobierno de Gibraltar (el **Gobierno de Gibraltar**) (HMGoG) requieren que el Gobierno haga respetar el Reglamento UE.

6. La Compañía Refinería Baniyas (Baniyas Refinery Company) también conocida como “Baniyas”, “Banyas”, y/o la Compañía Refinería Homs (Homs Refinery Company), también conocida como “Hims”, Compañía General para la Refinería Homs (General Company for Homs Refinery) es titular y operadora de las únicas refinerías de petróleo crudo en la costa de Siria (en concreto, la Refinería de Petróleo Baniyas y la Refinería de Petróleo Homs, respectivamente), y ambas entidades figuran en la lista de la Parte B del Anexo II del Reglamento UE.

7. Las pruebas documentales a disposición de las autoridades de Gibraltar demuestran que, en el momento de su Designación y detención, el puerto de destino y descarga del cargamento del Buque se encontraba en Siria, concretamente el puerto de Baniyas. Por ejemplo:

7.1 El **Plan de Pasaje del Buque** marcaba 38 puntos de ruta específicos para la ruta desde el Golfo Pérsico (el **Golfo**) a Siria con coordenadas de destino final en una ubicación en la costa de Baniyas, Siria.

7.2 Las **Cartas Marítimas del Buque** mostraban una ruta plenamente marcada para el viaje desde el Golfo hasta Baniyas, Siria.

7.3 El **Resumen de Viaje Electrónico del Buque** muestra que su destino era Siria.

7.4 El **Plan de Cargamento del Buque** declara que su destino era Siria.

7.5 Los **Informes Diarios (mediodía) de Navegación del Buque** declaran que su destino era Siria.

7.6 El **Cálculo de Margen Bajo la Quilla del Buque** muestra que el puerto de destino final del Buque era Baniyas, Siria.

7.7 El **Manual del Sistema de Gestión Integrada del Buque** contiene 15 Informes de Evaluación relativos a 15 ejercicios de prueba y formación de la tripulación, realizados en alta

## COMUNICADO

mar entre el 18 de mayo de 2019 y el 15 de junio de 2019, mientras el Buque viajaba con rumbo a Gibraltar. Cada uno de estos documentos por separado refleja que el buque se dirigía a Siria.

7.8 El **Plan de Pasaje del Buque** para el viaje de retorno muestra un rumbo establecido desde una posición en la costa de Baniyas, Siria, hasta el Golfo.

7.9 Diversos correos electrónicos entre el Capitán del Buque y los agentes gestores del Buque con respecto a y/o durante este viaje, fechados entre el 14 de abril de 2019 y el 2 de julio de 2019, reflejan:

(i) al Capitán del Buque solicitando dos meses de provisiones a la vista del largo viaje “a Siria”.

(ii) al Capitán solicitando permisos y cartas marítimas para el viaje de retorno desde “Siria al Golfo Pérsico vía Suez”.

(iii) al Capitán preguntando (tan solo dos días antes de la detención del Buque) si debía desembarcar los deshechos del buque “en Gibraltar o en Siria”. Y al Agente Gestor respondiendo que debía desembarcarse “únicamente en el puerto de descarga”. Esto demuestra que el puerto de descarga se encontraba en Siria.

(iv) al Capitán solicitando (tan solo dos días antes de la detención del Buque) ciertas provisiones “en Siria”, y al Agente Gestor respondiendo que las provisiones serían suministradas “en el puerto de descarga.” Esto demuestra que tanto el puerto de destino y el puerto de descarga se encontraban en Siria.

7.10 Comunicaciones externas por parte de miembros de la tripulación, a medida que el Buque se aproximaba a Gibraltar, declaraban que el destino del Buque para descargar su cargamento era Siria.

7.11 Un correo interno del Buque, fechado el 2 de julio de 2019 (desde la cuenta de correo del puente a su cuenta de correo administrativa) tiene como asunto “ETA – Cyprus/Syria” (Hora estimada de Llegada – Chipre/Siria) y adjunta una Hora Estimada de Llegada y Cálculo de Velocidad desde Gibraltar hasta Siria.

7.12 No se ha encontrado ninguna carta marítima marcada, planes de pasaje, rumbos marcados ni cálculos de margen bajo la quilla a bordo del Buque relativos a ningún destino aparte de Siria.

8. Las refinerías de los puertos de Baniyas y Homs son los únicos lugares en Siria capaces de aceptar el desembarco del cargamento a bordo del Buque o, de hecho, de tener una posible utilidad para él.

9. Por consiguiente, en base al estándar legal aplicable, y tras consultar con el Fiscal General (HM Attorney General) de Gibraltar, y a pesar de las declaraciones realizadas por la República Islámica de Irán, acerca de que el Buque nunca tuvo por destino una entidad sujeta a sanciones de la UE, me consta que el destino del Buque era, en el momento de su Designación

## COMUNICADO

y detención, una entidad incluida en la lista de la Parte B del Anexo II del Reglamento UE, y que por tanto el Buque se encontraba en ese momento involucrado en una violación del Reglamento UE, y que los motivos por los que aprobé la Designación del Buque han sido, por consiguiente, confirmados.

### **Solicitud de revocación de la Designación del Buque.**

10. La Sección 39 (1) de la Ley de Sanciones refleja que cualquier persona afectada por la Designación de un buque puede solicitar al Ministro Principal que revoque la Designación.

11. Me consta, tras haber verificado el certificado de carga relevante y haberme reunido en Londres con un Director de la compañía relevante, que el cargamento a bordo del Buque, en concreto 2,1 millones de barriles de Petróleo Crudo Ligero iraní, pertenece a la Compañía Nacional de Petróleo Iraní, propiedad del estado. Como resultado, considero que la República Islámica de Irán es una persona o entidad capaz de ejercer los derechos reflejados en la Sección 39(1) de la Ley de Sanciones.

12. La Sección 39 (3) de la Ley de Sanciones requiere que el Ministro Principal, tras recibir una solicitud en virtud de la subsección (1), decida si revocar una Designación o no emprender ninguna acción con respecto a ella. En aquellos casos en los que el Ministro Principal considere que no se cumplen las condiciones requeridas con respecto a la Designación, deberá revocar la Designación. La Norma 5(2) del Reglamento de Sanciones también otorgan al Ministro Principal la potestad de revocar un Aviso emitido bajo dicha norma designando una embarcación como Buque Designado.

13. La República Islámica de Irán, con fecha 5 de agosto de 2019, me ha solicitado que revoque la Designación del Buque en base a la presentación de ciertas garantías formales, incluyendo una reunión mantenida con la Embajada Iraní en Londres el 17 de julio de 2019 y también en un documento con fecha 29 de julio de 2019, concretamente una garantía de que el destino del Buque no será una entidad sujeta a sanciones de la Unión Europea (Garantía de la **República Islámica de Irán**). Este Aviso incluye un anexo con copias de los documentos de la República Islámica de Irán del 5 de agosto de 2019 y el 29 de julio de 2019, junto con una carta de la República Islámica de Irán con fecha 13 de agosto de 2019, en la que se me transmiten estos documentos.

14. A la vista de la garantía de la República Islámica de Irán, la cual agradezco y acepto en buena fe, y la cual, en mi opinión, presenta un cambio importante y significativo al destino del Buque con respecto a aquel que demuestran las pruebas citadas en el párrafo 7, considero que ya no existen motivos razonables para sospechar que la detención del Buque sea necesaria para asegurar el cumplimiento del Reglamento UE.

15. Además, dado que se ha hecho cumplir el Reglamento UE, el Gobierno de Gibraltar no considera que redunde en el interés público retener el Buque o su cargamento.

**COMUNICADO**

16. Del mismo modo, y por los motivos expuestos en los párrafos 13 y 14, considero que ya no se cumplen las condiciones requeridas con respecto a la Designación del Buque.

**COMUNICADO**

**Embajada de la República Islámica de Irán**

**En Nombre del Todopoderoso**

**No: 2181:98051804**

**Estimado Señor,**

La Embajada de la República Islámica de Irán en Londres tiene el honor de adjuntar a la presente una copia de dos Notas Verbales de la Embajada que ya han sido enviadas a la Foreign and Commonwealth Office del Reino Unido, para su amable consideración.

**Londres, 13 de agosto de 2019**

**Fabián Picardo**

**Ministro Principal de Gibraltar**

## COMUNICADO

Traducción No Oficial

En Nombre del Todopoderoso

Nota Verbal\*

No: 2181-98041798

La Embajada de la República Islámica de Irán en Londres presenta sus cumplidos a la Foreign and Commonwealth Office y, en relación a la reunión mantenida con Fabián Picardo, Ministro Principal de Gibraltar, y Richard Moore, Director Político de la FCO, tiene el honor de informar:

La República Islámica de Irán condena firmemente la detención ilegal del superpetrolero Grace I, cargado de petróleo iraní, e insta a su pronta liberación.

Como ya hemos anunciado en público, el superpetrolero Grace I no se dirigía a una entidad sancionada por la UE. Este sigue siendo el caso. Esta posición se mantiene sin perjuicio de la postura legal generalmente reconocida que las sanciones de la UE no pueden ser aplicadas sobre terceras partes.

La Embajada aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Foreign and Commonwealth Office del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte las garantías de su más alta consideración.

Londres, 29 de julio de 2019

\*Esta nueva versión de la Nota Verbal ha sido reemitida por motivos técnicos. Por lo tanto, la versión previa de la Nota Verbal se considera anulada.

Departamento Irán-Iraq

Foreign and Commonwealth Office

King Charles Street London,

SW1A 2AH

## COMUNICADO

Traducción No Oficial

En Nombre del Todopoderoso

Nota Verbal\*

No: 2181-98051802

La Embajada de la República Islámica de Irán en Londres presenta sus cumplidos a la Foreign and Commonwealth Office y tiene el honor de solicitar que la Nota Verbal adjunta, previamente entregada a la FCO el 29 de julio de 2019, sea transmitida al Ministro Principal de Gibraltar y, del mismo modo, solicita al Ministro Principal que la Designación del petrolero Grace I, que ha constituido la base de su intervención, sea revocada.

La Embajada aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Foreign and Commonwealth Office del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte las garantías de su más alta consideración

Londres, 5 de agosto de 2019

Departamento Irán-Iraq

Foreign and Commonwealth Office

King Charles Street London'

SWIA 2AH

\_\_\_\_\_ --

Con fecha 15 de agosto de 2019.

F R PICARDO,

Ministro Principal.



## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

# SECOND SUPPLEMENT TO THE GIBRALTAR GAZETTE

No. 4605 of 15 August, 2019

---

---

LEGAL NOTICE NO. 164 OF 2019

**SANCTIONS ACT 2019**  
**SANCTIONS REGULATIONS 2019**  
**SPECIFIED SHIP NOTICE (LN. 2019/132) RELATING TO THE M.V.**  
**GRACE 1 (IMO: 9116412)**  
**NOTICE OF REVOCATION OF SPECIFICATION OF SHIP**

In exercise of the powers conferred upon me by sections 38 and 39 of the Sanctions Act 2019 and by regulation 5 of the Sanctions Regulations 2019, I hereby revoke LN. 132 of 2019 in respect of the following ship-

VESSEL NAME	VESSEL DESCRIPTION
Grace 1	IMO:9116412 MMSI: 355271000 Callsign: 3EYE2

## REASONING

### Background

1. By Legal Notice LN. 2019/132 (the “**Specification Notice**”) made pursuant to regulation 5 of the Sanctions Regulations 2019 (the “**Sanctions Regulations**”), I specified the M.V. Grace (imo: 9116412, MMSI: 355271000, Callsign: 3EYE2) (the “**Vessel**”) as a Specified Ship (“the “**Specification**”). As a consequence of the Specification, and as required by regulation 6(1)(a) of the Sanctions Regulations, the Vessel was detained, by the Gibraltar Port Authority (with the assistance of other agencies), at 02.01 hours on 4 July 2019 upon her arrival in British Gibraltar Territorial Waters into which the Vessel had freely navigated by prior arrangement with a Gibraltar ship agent from whom provisions and ships’ spares were procured by the Vessel.
2. On 5 July 2019, and again on 19 July 2019, the Chief Justice of the Supreme Court of Gibraltar ordered, pursuant to regulation 10 of the Sanctions Regulations, that the Vessel continue to be detained on the grounds that the Court was satisfied that there are reasonable grounds for suspecting that the detention of the Vessel was required for the purposes of complying with Council Regulation (EU) No 36/2012

of 18 January 2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Syria (the “**EU Regulation**”).

3. Article 14.2 of the EU Regulation prohibits that any economic resources shall be made available, directly or indirectly, to or for the benefit of the natural or legal persons, entities or bodies listed in Annex II and IIa of the EU Regulation.
4. The cargo aboard the Vessel, comprising crude oil, constitutes an economic resource for the purpose of the EU Regulation.
5. The Sanctions Act 2019 (the “**Sanctions Act**”), the Sanctions Regulations and EU law binding on Her Majesty’s Government of Gibraltar (“**HMGoG**”) require HMGoG to enforce the EU Regulation.
6. The Baniyas Refinery Company a.k.a “**Banias**”, “**Banyas**”, and/or “**The Homs Refinery Company**”, a.k.a. “**Hims**”, “**General Company for Homs Refinery**” are the owners and operators of the only crude oil refineries on the coast of Syria (namely, the Baniyas Oil Refinery and the Homs Oil Refinery, respectively), and they are both entities listed in Part B of Annex II of the EU Regulation.
7. The documentary evidence available to the Gibraltar authorities shows that, at the time of its Specification and detention, the Vessel’s port of destination and discharge of cargo was in Syria, specifically the port of Baniyas. For example:
  - 7.1 The **Vessel’s Passage Plan** plotted 38 specific “waypoints” for the route from the Persian Gulf (the “**Gulf**”) to Syria with final destination coordinates for a position off the coast of Baniyas, Syria.
  - 7.2 The **Vessel’s navigation charts** showed a fully plotted route for the voyage from the Gulf to Baniyas, Syria.
  - 7.3 The **Vessel’s electronic voyage summary** states that its destination was Syria.
  - 7.4 The **Vessel’s Cargo Loading Plan** states that its destination was Syria.
  - 7.5 The **Vessel’s Daily (Noon) Navigation Reports** state that its destination was Syria.
  - 7.6 The **Vessel’s “Underkeel Clearance Calculation”** stated the Vessel’s final destination port as Baniyas, Syria.
  - 7.7 The **Vessel’s Integrated Management System Manual** contains 15 Evaluation reports in respect of 15 safety drills and training of the crew carried out at sea between 18 May 2019 and 15 June 2019 while the Vessel was en route to Gibraltar. These documents each separately record that the vessel was bound for Syria.
  - 7.8 The **Vessel’s Passage Plan** for her return voyage shows a plotted course from a position off the coast of Baniyas, Syria to the Gulf.

7.9 Emails between the Captain of the Vessel and the Vessel's managing agents in respect of and/or during this voyage, dated between 14 April 2019 and 2 July 2019 show:

- (i) The Captain of the Vessel requesting two months of provisions in view of the long voyage "to Syria".
- (ii) The Captain ordering permits and charts for the return journey from "Syria to the Persian Gulf via Suez".
- (iii) The Captain asking (just two days before the Vessel's detention) whether he was to land the ship's waste "in Gibraltar *or in Syria*". And the Managing Agent replying that it was to be landed "only at discharge port". This demonstrates that the discharge port was in Syria.
- (iv) The Captain requesting (just two days before the Vessel's detention) for certain stores to be arranged "at Syria", and the Managing Agent acknowledging in reply that the stores would be supplied "at your discharge port." This demonstrates that both the destination and discharge ports were in Syria.

7.10 External communications by crew members, as the Vessel approached Gibraltar, stated that the Vessel's destination for discharge of the cargo was Syria.

7.11 An internal Vessel email dated 2 July 2019 (from its bridge email account to its administration email account) is captioned "ETA – Cyprus/Syria" and also attached an Estimated Time of Arrival and Speed Calculation from Gibraltar to Syria.

7.12 There were no plotted navigational charts, passage plans, plotted courses or underkeel clearance calculations on board the Vessel relating to a destination other than Syria.

8. The refineries at the ports of Baniyas and Homs are the only places in Syria able to accept a discharge of the cargo aboard the Vessel, or indeed to have a possible use for it.
9. Accordingly, on the basis of the applicable legal standard, and after consultation with HM Attorney General for Gibraltar, and notwithstanding statements made by the Islamic Republic of Iran that the Vessel was never destined to an EU sanctioned entity, I am satisfied that the destination of the Vessel was, at the time of her Specification and detention, an entity listed in Part B of Annex II of the EU Regulation, and that the Vessel was thereby at that time involved in a breach of the EU Regulation, and that the grounds upon which I specified the Vessel have, accordingly, been sustained.

**The request that the specification of the Vessel be revoked.**

10. Section 39 (1) of the Sanctions Act provides that any person affected by the specification of a ship may request the Chief Minister to revoke a specification.
11. I am satisfied, upon sight of the relevant loading certificate and having met a Director of the relevant company in London, that the cargo aboard the Vessel, namely 2.1m barrels of Iranian Light Crude Oil, is the property of the state-owned National Iranian Oil Company. As a result, I consider that the Islamic Republic of Iran is a person or entity able to engage the rights provided for in Section 39(1) of the Sanctions Act.
12. Section 39 (3) of the Sanctions Act requires the Chief Minister, upon receipt of a request under subsection (1), to decide whether to revoke a specification or to take no action with respect to it. Where, at any time, the Chief Minister considers that the required conditions are not met in respect of the specification he must revoke the specification. Regulation 5(2) of the Sanctions Regulations also empowers the Chief Minister to revoke a notice issued under that regulation designating a ship as a Specified Ship.
13. The Islamic Republic of Iran has, on 5 August 2019, made a request to me that I should revoke the specification of the Vessel on the basis of certain undertakings formally provided by it, including in a meeting I held with the Iranian Embassy in London on 17 July 2019 and also in a document dated 29 July 2019, specifically, an undertaking that the destination of the Vessel will not be an entity that is subject to European Union sanctions (the “**Islamic Republic of Iran’s undertaking**”). A copy of the Islamic Republic of Iran’s documents of 5 August 2019 and of 29 July 2019, together with a cover letter from the Islamic Republic of Iran dated 13 August 2019 transmitting those documents to me, are annexed to this notice.
14. In light of the Islamic Republic of Iran’s undertaking, which I welcome and accept in good faith, and which, in my view, presents an important and significant change to the destination of the Vessel from that which is demonstrated by the evidence cited at paragraph 7 above, I consider that there are no longer reasonable grounds to suspect that the detention of the Vessel is required to ensure compliance with the EU Regulation.
15. Furthermore, since compliance with the EU Regulation has been enforced, HMGoG do not consider it to be in the public interest to seek to forfeit the Vessel or its cargo.
16. Accordingly, and for the reasons set out in paragraphs 13 and 14 above, I consider that the required conditions are no longer met in respect of the Specification of the Vessel.



*Embassy of The Islamic Republic of Iran*

**In the Name of Almighty**

No: 2181:98051804

**Dear Sir,**

The Embassy of the Islamic Republic of Iran in London has the honour to enclose herewith the copy of the two NVs of the Embassy which have been already sent to the Foreign and Commonwealth Office of the United Kingdom, for your kind consideration.

**London, 13 Aug 2019**

**Mr. Fabian Picardo**  
**Chief Minister of Gibraltar**





# سفارت جمهوری اسلامی ایران

## لندن

باسمه تعالی

شماره: ۲۱۸۱-۹۸۰۵۱۷۹۸

یادداشت\*

سفارت جمهوری اسلامی ایران در لندن با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه و مشترک المنافع کشور پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی و پیرو ملاقات مورخ ۲۶ تیرماه ۱۳۹۸ با آقای فایبان پیکاردو، سروزیر جبل الطارق و آقای ریچارد مور، مدیر سیاسی وزارت خارجه بریتانیا احتراماً اشعار می دارد:

جمهوری اسلامی ایران توفیق غیرقانونی سوپر تانکر گریس ۱ را که حامل نفت ایران بوده بشدت محکوم می نماید و خواستار آزادی فوری آن می باشد.

همانگونه که جمهوری اسلامی ایران قبل از این هم اعلام کرده است مقصد سوپرتانکر گریس ۱ نهاد تحت تحریم اتحادیه اروپا نبوده و نخواهد بود. هر چند اعلام این مطلب هیچ خدشه ای بر این موضع اصولی حقوقی مورد پذیرش جهانی که تحریم های اتحادیه اروپا نمی تواند بر کشورهای ثالث اعمال گردد، وارد نمی سازد.

فرصت را مغتنم شمرده احترامات فائقه خود را به وزارت امور خارجه و مشترک المنافع کشور پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی را تجدید می نماید.

لندن، ۷ مرداد ۱۳۹۸



\*این متن جدید یادداشت بدلیل نیاز به اصلاح، دوباره صادر و ارسال شده است. متن قبلی از اعتبار ساقط و کان لم یکن تلقی میشود.

اداره ایران و عراق

وزارت امور خارجه و مشترک المنافع کشور پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی

16 PRINCES GATE, LONDON SW7 1PT TEL: 02072254208-209 FAX: 02075894440 EMAIL: IRANEMB.LON@MFA.GOV.IR

**Unofficial Translation**

**In the Name of the Almighty**

**Note Verbal\***

**No: 2181-98041798**

The Embassy of the Islamic Republic of Iran in London presents its compliments to the Foreign and Commonwealth Office and pursuant to the meeting with Mr. Fabian Picardo, Chief Minister of Gibraltar and Mr. Richard Moore, Political Director at the FCO has the honour to inform:

The Islamic Republic of Iran strongly condemns the illegal detention of Super-tanker Grace 1, containing Iranian oil, and urges its prompt release.

As we have already announced in public, Grace1 super tanker was not destined to an EU sanctioned entity. It remains the case. This is without prejudice to the generally recognized legal position that the EU sanctions cannot be applied on third parties.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Foreign and Commonwealth Office of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the assurances of its highest consideration.

**London, 29 July 2019**

\*This new version of the Note Verbal has been reissued for technical reasons. The previous version of the NV is therefore considered null and void.

**Iran-Iraq Department  
Foreign and Commonwealth Office  
King Charles Street London,  
SW1A 2AH**





# سفارت جمهوری اسلامی ایران

## لندن

باسمه تعالی

شماره: ۲۱۸۱-۹۸۰۵۱۸۰۲

یادداشت

سفارت جمهوری اسلامی ایران در لندن با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه و مشترک المنافع کشور پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، احتراماً تقاضا می نماید یادداشت ارسال شده از سوی این سفارت به وزارت خارجه بریتانیا در تاریخ ۷ مرداد ۱۳۹۸ پیرامون نفتکش گریس ۱ به سر وزیر جبل الطارق منعکس و بر همین اساس درخواست گردد که مختصات آن کشتی که مبنای توقیف غیرقانونی آن بوده است، باطل اعلام گردد.

فرصت را مغتنم شمرده احترامات فائقه خود را به وزارت امور خارجه و مشترک المنافع کشور پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی را تجدید می نماید.

لندن، ۱۴ مرداد ۱۳۹۸



اداره ایران و عراق

وزارت امور خارجه و مشترک المنافع کشور پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی

In the Name of the Almighty

Note Verbal

**No: 2181-98051802**

The Embassy of the Islamic Republic of Iran in London presents its compliments to the Foreign and Commonwealth Office and has the honour to request that the attached NV, already submitted the FCO on 29<sup>th</sup> July 2019, would be transmitted to the Gibraltar CM and accordingly request the CM that the specifications of the Grace 1 tanker, which has been the basis of its seizure, be revoked.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Foreign and Commonwealth Office of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the assurances of its highest consideration.

**London, 05 August 2019**

**Iran-Iraq Department  
Foreign and Commonwealth Office  
King Charles Street London,  
SW1A 2AH**

Dated 15 August, 2019.

F R PICARDO,  
Chief Minister.